



祝贺环球华人宣教学期刊

郑果牧师

宣于二零零五年五月廿五日

温以诺博士对宣教学甚有研究，对华人教会从事宣教甚有负担，两年前他创办环球华人宣教学期刊英文版，各方反应甚佳。今他创办中文版上网，集华人宣教精英一同努力，相信对海内外华人教会及信徒，必有莫大的帮助。笔者祝贺期刊办得成功，成为华人教会无限的祝福。

从圣经可以知道，三一神是宣教的神，华人教会早已领受了宣教大使命，可惜华人教会对于宣教事工，起步迟进度慢，如今温博士举办环球华人宣教学期刊，巴不得集中宣教人才，共同参与写作；也巴不得华人众同工众信徒，人人阅读，人人起来参加宣教事工，使福音传遍全球，让主基督快快再来。



中文版创刊词

编辑：温以诺博士

西方神学研究院

申明：

本刊始于两年前以英文版上网面世，中文版于**2005年7月1日**发行。所有的同工都是义务合作，全部文章均为中文创作（绝无翻译文章）。中、英文版格局编排虽类似，内容文章却绝不相同，欢迎投稿但莫望稿酬，先此声明，免生误会。

本期一创刊号：

- 创刊号主题为「宣教趋势」，刊登两篇主题文章。
- 谨谢郑果牧师赠赐贺词。
- 敬谢多位顾问鼓励、编委合作、同工协力，既跨洲又越洋地，进行环球性合作，出版创刊号。
- 敬请投稿与推介本刊，使更多华人读者能分享撰稿者及义工们劳力成果。并为宣教同工于后方作代祷支持。

见证（英文版）：

英文原版于两年前刊登网上，各方好评不绝，环球同工（欧澳美加、港台星马…等）踊跃投稿，虽无任何机构支持，亦无任何财源资助。但多国同道义务投稿，多位友人体谅我不懂网页设计及技术操作，均义务代劳，至今两年来从未间断，如期出版，足显神恩。

见证（中文版）：

本刊经一年来筹划，终能刊登网上，满心感谢恩主眷顾，衷心感激前辈鼓励，及谨谢同工协助支持。

一年前数位华人同工鼓励发行中文版，我苦于不会中文打字，更对网页设计及运作一窍不通，却多次祷告蒙允，屡蒙神赐同工协助，更获多位学长慨允作顾问，又得同好合组编委，更获数国(美国、香港、星加坡、中国大

陆……等)义工协助打字、排版、繁简字体转换、图案设计……等,把繁琐细节处理妥当,困难挑战按情克服,其中苦乐难言,主恩难算。

请求:

- 创刊号仍有待改善之处,请各读者建议,以求改进。请来信指教 - [编辑:温以诺博士\(西方神学研究院\)](#)
- 「代祷音讯」一栏,极需提供代祷事项及招募代祷战士。
- 「开怀趣事」可供读者轻松享受,却最难征稿,务请协助。
- 请推介友人,共享本刊。天国大业,共同努力。

宗旨:从事宣教学探讨及反思,务求更新华人灵命及文化,导引生活及事奉,领人归主及成长。

目的:让华人信徒及同工,藉传媒环刊交流互勉。

编辑事工



编辑

温以诺

西方神学研究院



编辑委员

莫陈咏恩博士

中国神学研究院



编辑委员

朱昌鏞博士

中华福音使命团



编辑委员

龙维耐医生

同路坊协调主任



执行编辑

温以壮博士

美国中信海外差传部副部长



顾问团

郑果牧师

国际“华传”董事会主席



顾问团

唐崇怀院长

国际神学研究院



顾问团

郭鸿标博士
香港建道神学院



顾问团

周永健院长
中国神学研究院



顾问团

杨怀恩院长
澳门圣经学院



顾问团

王永信牧师
大使命中心



顾问团

陈金狮院长
马来西亚圣经神学院



顾问团

温永生博士
台湾客家宣教神学院

联络我们

电邮地址：editor@GlobalMissiology.net
编辑：温以诺 (西方神学研究院)
地址：5511 S.E. Hawthorne Boulevard, Portland, OR 97215, USA
电话：503-517-1804 或 800-547-4546
传真：503-517-1889

如您发现网页链接有误，请来信通知我们，谢谢指教！
电邮地址：webmaster@GlobalMissiology.net

把本站推荐给你的朋友：

(以上的功能需在设有 outlook express 的平台上才能生效。)

写作原则

- 一、字数及大致页数
- 二、除非特别注明，版权属于“环刊”。
- 三、中文使用下列标点符号：
 - ，、。：；?!.....()""/
 - 连接号—
例：路加福音 — 使徒行传；半型的连接号用于阿拉伯数字的连接
例：1985-1987 年、路三 1-5
 - 破折号 ——

- 间隔号 ·
如：约翰·威克里夫、《三国志·蜀志·诸葛亮传》
- []
 - 用在引句内另外加插非原文的资料。如：“他们〔东方的博士〕去后，有主的使者向约瑟梦中显现……。”(太二 13)
 - 当要在括弧内加括弧。如：爱任纽 (Irenaeus)
- 《》中文书名、译本名称
- 〈〉文章名称
- { } 英文书名及斜体字用 { }，以作识别，方便排版。

四、采用“神” or “上帝”。除引用经文以外，以“祂”作为第三身代词。

五、人名或地名的翻译：

- 第一次出现时，要中英文并列，如：[威克里夫](Wycliff)；再提及时不需再写英文。地名的翻译原则也是如此。
- 人名只译姓氏，并将英文全名括于后面，如 Dietrich Bonhoeffer，译作：潘霍华(Dietrich Bonhoeffer)。
- 名字出现于括号内，无须翻译，如此即可：(参 J. H. Moulton, {Grammar})。

六、圣经书卷章节的写法

- 书卷全写名称的数字，用一、二、三等，如：约翰一书、约翰二书。书卷简称的数字，如：约壹三 6、约贰 12。
- 章节的写法：

缩写原则	例子：内文/缩写
章用中文数字，节用阿拉伯数字	约翰福音三章 16 节至四章 5 节 (约三 16—四 5)
同章数节相连	创世记三章 12 至 18 节 (创三 12-18)
不同节，用顿号分隔	出埃及记三章 7、11、21 节 (出三 7、11、21)
不同章，用逗号分隔	出埃及记一章 3 节、四章 6 节和八章 10 节 (出一 3，四 6)
不同书卷，用分号分隔	创世记一章 3 节及出埃及记二章 5 节 (创一 3；出二 5)
章数写法用十、二十、...一〇一等，不用廿、卅等字	诗篇一百零一篇 5 节 (诗一〇一 5)

七、时间的写法

- 世纪、年代、年份、月、日，用阿拉伯数字。
如：20 世纪、90 年代、1998 年 8 月 8 日
- 星期、帝王年份、千年期 (millennium)，用中文数字。
如：星期一、凯撒提庇留十五年、公元前四千年期

八、年代的写法

英文	写法
7TH Century B.C.	公元前 7 世纪 (公元前 7 世纪)
728-721B.C.	公元前 728 至 721 年 (公元前 728-721 年)

4B.C.-A.D.30 公元前 4 年至公元 30 年 (公元前 4 —公元 30 年)

4th millennium B.C. 公元前四千年期

- 公元的年份，两位数字以下，加上“公元”；三位数字及以上，则不用。公元前 的年份，一律加上“公元前”。如：公元 2 年、公元 25 年、325 年 公元前 2 年、公元前 1024 年
- 相连的年份：

英文

写法

1997-8 1997 至 1998 年 (1997-1998 年)

A.D.128-30 128 至 130 年 (128-130 年)

九、数量的写法

原则

例子

约数，用阿拉伯数字。

约 40 岁、50 多个

邻近两个数字并列使用，表示概数，则用中文数字。

三、四月，七、八年

个位数字、成语和惯用词，用中文数字。

一个人、一目十行、一般来说

二至四位的数字，用阿拉伯数字。

21 人、1000 个

万以上的数字，单位用中文。

80 万、1 万 7 千

十、英语以外的外文 (如希伯来文、希腊文) 只要照录便可。

十一、英文书目及注释

- 书目内的英文作者名、书名、出版地、出版社等资料照录便可。
如：Lesslie Newbigin. {The Gospel in a Pluralist Society}. Grand Rapid: Eerdmans, 1989.
- 注释的英文作者名、书名等资料不用翻译。
如：过去很多人指出希腊人和希伯来人的世界观是全然相反的，但如今大多数学者同意，这些差异是被夸大了。参 David J. Bosch, "The Missionary Paradigm of the Eastern Church," in {Transforming Mission} (Maryknoll, New York: Orbis Books, 1999) 195。
- 若该标点前或后的文字或符号是全型，则用全型的标点，否则用半型的标点。
- 该注解或书目当中若夹杂有中文，最后一句的句号，用全型。
如：Tucher, {From Jerusalem to Irian Jaya}, 200.
有关这点，参 Tucker, { From Jerusalem to Irian Jaya }, 200。

十二、中文书目及注释

- 中文书目
如：庄祖鲲：《宣教历史》。美国：基督使者协会，2004。
如：郑顺佳：〈单而不独——对单身与性的神学和伦理反省〉。
如：《中国神学研究院期刊》，第 36 期 (2004 年)，页 47-81。
- 中文注释
如：朱景谦之：《中国景教》(北京：人民出版社，1998)，页 21。

《环球华人宣教学期刊》 第一期，2005 七月。